

Frasòtas per la viá de tots los jorns (1)

Vèni veire / ven veire.	<i>Viens voir.</i>
Ane, essaia.	<i>Vas-y, essaie.</i>
Ane donc.	<i>Voyons ! Allons donc !</i>
Lai fau 'nar.	<i>Il faut y aller.</i>
Sèrv-te.	<i>Sers-toi.</i>
Servètz-vos.	<i>Servez-vous.</i>
Tira de pan.	<i>Sers-toi de pain.</i>
Vèni quand vòles / Vèni quora vòles.	<i>Viens quand tu veux.</i>
Vèni quand quò te fai envèia.	<i>Viens quand tu en as envie.</i>
Pren çò que vòles.	<i>Prends ce que tu veux.</i>
Chausís çò que t'entraí.	<i>Choisis ce qui te convient, te plait, te va...</i>
Pòrtes pas pena. Te fases pas de socit.	<i>Ne t'inquiète pas.</i>
Te'n fases pas.	<i>Ne t'en fais pas.</i>
Quèsa-te. Quesètz-vos.	<i>Tais-toi. Taisez-vous.</i>
Lais anem.	<i>On y va. Allons-y.</i>
Despacha-te, qu'es l'ora ! Acoita-te !	<i>Dépêche-toi, c'est l'heure ! Dépêche-toi !</i>
Decida-te. Decidètz-vos.	<i>Décide-toi. Décidez-vous.</i>
Contunhem.	<i>Continuons.</i>
Gala-te !	<i>Amuse-toi !</i>
Vai te jaire.	<i>Va te coucher.</i>

Vai te jaire, bogre de laide, que fas paur a ta maire ! (vira-lenga)
Va te coucher, vilain, tu fais peur à ta mère !

Passo que / passo mas.	<i>Je ne fais que passer. (Je passe que, fr. régional)</i>
Siau pressat, excusa-me.	<i>Je suis pressé, excuse-moi.</i>
Atencion a çò que dises.	<i>Attention à ce que tu dis.</i>
Qu'es chabat ! / Qu'es fenit !	<i>C'est fini !</i>
a prepaus	<i>à propos</i>
As rason / As tòrt.	<i>Tu as raison / tort.</i>
As rason mas ai pas tòrt.	<i>Tu as raison mais je n'ai pas tort</i>
Damatge.	<i>Domage.</i>
Siàs totjorn a l'empaita.	<i>Tu es toujours en travers (tu embarrasses)...</i>
Gara-te dau pas !	<i>Ote-toi du passage !</i>
A gis d'èime.	<i>Il n'a pas de raison, de bon sens.</i>
A pas lo biaís.	<i>Il n'a pas la manière, le bon geste...</i>
Si te crèies que...	<i>Si tu crois que...</i>
Te zò fan encreire.	<i>On te le fait croire.</i>
Te'n fases pas.	<i>Ne t'en fais pas.</i>
Li ne'n vòlo pas.	<i>Je ne lui en veux pas.</i>
Qu'es per causa que...	<i>C'est la raison pour laquelle...</i>
Ne'n pòio plus / Ne'n pòio pas mai /	
Ne'n pòio pas melh.	<i>Je n'en peux plus.</i>
Siau guechit, -iá.	<i>Je suis épuisé, -ée</i>
Siau tot esbraunat, -aa.	<i>Je suis moulu(e), courbaturé(e)...</i>
Planta !	<i>Arrête !</i>

Planta, planta, Marguerita ! La charraa vira.
Arrête, arrête, Marguerote ! Le chargement bascule.

Apeita un moment !	<i>Attends un peu ! (menace)</i>
Espèra-me.	<i>Attends-moi.</i>